

číslo: ŠOP SR / 84/2013

Zmluva o vytvorení audiovizuálneho diela a licenčná zmluva

uzavretá v zmysle zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) a ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

medzi

Objednávateľom:

Názov: Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky
Sídlo: Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica
IČO: 17058520
DIČ: 2021526188
IČ DPH: SK2021526188
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000390899/8180
Zastúpený: Ing. Milan Boroš, riaditeľ
Osoba oprávnená na prevzatie diela: Ing. Radimír Siklienka, PhD., riaditeľ Správy CHKO Ponitrie v Nitre

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľom:

Obchodné meno: Zdeněk Čužna
Miesto podnikania: Kmeťova 4, Nitra, PSČ 949 11
IČO: 11861568
DIČ: 1029082890
Zápis: OÚ Nitra, odbor ŽP, ŽR č.403-3822
IČ DPH: SK 1029082890
Bankové spojenie: VÚB Nitra
Číslo účtu: 57547162/0200

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Článok I. Predmet zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ sa zaväzuje pre objednávateľa riadne a včas vykonať dielo: **Vyhotovenie dvoch filmových dokumentov (videozáznamov) o územiach NATURA 2000 v pôsobnosti Správy CHKO Ponitrie a európsky významných rastlinách a živočíchoch**, a to na základe dodaných digitálnych videozáznamov od objednávateľa podľa scenára dodaného objednávateľom, v nasledovnom rozsahu: strih, nahovorenie komentára v dĺžke min. 15 minút, grafické animácie, autorské práva na sprievodnú hudbu, stereo, menu 3 ikonky – prehrať film, kapitoly, fotogaléria, čistý čas konečnej verzie každého videofilmu vrátane záverečných titulkov 21 minút, potlač DVD a obalov + prepis 200 kusov, grafický návrh potlače na DVD bude vopred odsúhlasený s objednávateľom, záznamové médium na archiváciu 1 ks a dodanie 200 ks

- distribučných médií s nahratým dielom + spracovanie anglickej verzie DVD filmov – dielo totožné so slovenskou verziou, preklad textu, nahovorenie komentára v dĺžke minimálne 15 min., menu 3 ikonky – prehrať film, kapitoly, fotogaléria, výroba cudzojazyčných záverečných titulkov, potlač DVD a obalov v anglickom jazyku + prepis 20 kusov distribučných médií s nahratým dielom (ďalej len „dielo“).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že konečná verzia filmov a grafický návrh potlače na DVD a obale bude pred odovzdaním odsúhlasená objednávatelom.
 3. Dielo sa zhotoviteľ zaväzuje vykonať v rámci aktivít projektu OPŽP, ITMS-24150120036 „Posilnenie infraštruktúry Správy CHKO Pontrie a dobudovanie informačného strediska NATURA 2000 v Nitre“.
 4. Zhotoviteľ sa zaväzuje udeliť objednávatelovi súhlas na použitie diela v rozsahu uvedenom v tejto zmluve.
 5. Zhotoviteľ splní svoj záväzok riadnym zhotovením diela a odovzdaním diela objednávatelovi. Za riadne a včas zhotovené a odovzdané dielo sa objednávatel zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi cenu vo výške a spôsobom dohodnutým v tejto zmluve.

Článok II.

Čas plnenia a miesto plnenia

1. Zhotoviteľ je povinný zhotoviť dielo najneskôr do šiestich mesiacov po nadobudnutí právnej účinnosti tejto zmluvy. O riadne a včas vykonanom diele zmluvné strany spíšu protokol o odovzdaní diela, ktorého podpisom objednávatelom bez výhrad, sa dielo považuje za vyhotovené a odovzdané.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že miestom dodania predmetu zmluvy špecifikovaného v článku I. ods. 1 tejto zmluvy bude sídlo objednávatela uvedené v záhlaví tejto zmluvy.
3. Objednávatel sa zaväzuje prevziať riadne zhotovené dielo alebo jeho časť aj pred dohodnutým termínom odovzdania diela dohodnutým v článku II. ods. 1 tejto zmluvy.

Článok III.

Cena a platobné podmienky

1. Cena za dielo uvedené v článku I. ods. 1 tejto zmluvy je určená na základe dohody zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, a to vo výške 5.340,- EUR vrátane DPH (slovom: päťtisícristoštyridsať eur).
2. Cena za dielo dohodnutá v článku III. ods. 1 tejto zmluvy je konečná a zahŕňa všetky náklady zhotoviteľa na riadne zhotovenie diela dohodnutého v článku I. ods. 1 tejto zmluvy.
3. Za riadne a včas vykonané a dodané dielo vystaví zhotoviteľ objednávatelovi faktúru s lehotou splatnosti 60 dní odo dňa jej doručenia objednávatelovi. Zhotoviteľ je povinný vystaviť príslušnú faktúru **v štyroch origináloch** do 7 dní odo dňa podpísania protokolu o riadne a včas vykonanom a odovzdanom diele. Objednávatel je povinný uhradiť faktúru bankovým prevodom na účet zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
4. Objednávatel neposkytne zhotoviteľovi žiadne zálohové platby na vykonanie diela.
5. Faktúra musí obsahovať tieto náležitosti:
 - označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ,
 - číslo faktúry,
 - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
 - u faktúr s uplatnením DPH hodnotu DPH v % a v EUR,
 - fakturovanú sumu v EUR,
 - označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
 - pečiatku a podpis zodpovedného zástupcu zhotoviteľa,
 - prílohy v rozsahu a spracované spôsobom, aký predpisuje táto zmluva,
 - označenie peňažného ústavu a číslo účtu na ktorý sa má platiť, konštantný a variabilný symbol,

- názov diela ITMS-24150120036 „Posilnenie infraštruktúry Správy CHKO Ponitrie a dobudovanie informačného strediska NATURA 2000 v Nitre“.
6. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, je objednávatel' oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi na doplnenie, v takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry objednávatel'ovi.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zhotoviteľ je povinný:

- a) zhotoviť a odovzdať dielo riadne a včas v zmysle podmienok dohodnutých v tejto zmluve,
- b) v priebehu zhotovovania diela poskytnúť objednávatel'ovi na požiadanie informácie o stave jeho rozpracovanosti,
- c) riadiť sa pokynmi, výberom a potrebami odborného garanta Ing. Radimíra SIKlienku, PhD.
- d) bezplatne a bez zbytočného odkladu odstrániť chyby a nedostatky diela zistené v čase zhotovovania diela ako aj po jeho odovzdaní objednávatel'ovi,
- e) vyzvať objednávatel'a na schválenie konečnej verzie filmu a grafického návrhu potlače na DVD a obale ,
- f) nakladať s údajmi dodanými objednávatel'om v súlade s predpismi o ochrane autorských práv, pričom autorské právo zhotoviteľa k predmetu plnenia zostáva neporušené,
- g) strpieť výkon kontroly/auditu/overovania oprávnenými osobami počas platnosti a účinnosti Zmluvy o NFP uzatvorenej medzi Objednávatel'om a Ministerstvom životného prostredia SR, podľa Všeobecných zmluvných podmienok k Zmluve o poskytnutí NFP (www.opzp.sk),

2. Objednávatel' je povinný:

- a) zabezpečiť zhotoviteľovi potrebnú odbornú súčinnosť pri zhotovovaní diela,
- b) zaplatiť zhotoviteľovi cenu diela vo výške dohodnutej v článku III. tejto zmluvy a v lehote splatnosti uvedenej na faktúre doručenej objednávatel'ovi v zmysle článku III. tejto zmluvy,
- c) riadne zhotovené dielo prevziať preberacím protokolom, v ktorom je povinný uviesť všetky nedostatky, ktoré má dielo v čase jeho prevzatia

Článok V.

Spôsob zhotovovania a odovzdanie diela

- 1. Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo vo svojom mene, na svoju zodpovednosť, v dohodnutej lehote a s odbornou starostlivosťou.
- 2. Zhotoviteľ je povinný odovzdať dielo špecifikované v článku I. tejto zmluvy objednávatel'ovi v nasledovnej kvalite, množstve a vyhotovení, tak ako je uvedené v článku I. ods. 1 tejto zmluvy.
- 3. Po riadnom ukončení diela v zmysle článku II. ods. 1 tejto zmluvy, je zhotoviteľ povinný vypracovať preberací protokol a predložiť ho objednávatel'ovi na podpis.
- 4. V preberacom protokole zmluvné strany uvedú všetky vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávatel'ovi. Ak má dielo vady, v preberacom protokole zmluvné strany dohodnú lehotu na odstránenie týchto vád, ktoré je zhotoviteľ povinný odstrániť v takto dohodnutej lehote. Po odstránení vád zmluvné strany spíšu druhý preberací protokol, ktorým dôjde k odovzdaniu diela, ak toto nemá v čase jeho preberania vady, ktoré by bránili jeho riadnemu užívaniu.

- Objednávateľ sa zaväzuje prevziať riadne zhotovené dielo uvedené v článku I. tejto zmluvy aj skôr ako v termíne dohodnutom v článku II. ods. 1 tejto zmluvy, ak zhotoviteľ vykoná dielo skôr a písomne vyzve objednávateľa na jeho prevzatie spôsobom dohodnutým v tejto zmluve. Lehota na prevzatie diela určená v písomnej výzve zhotoviteľa pre objednávateľa nemôže byť kratšia ako 5 dní. Deň prevzatia diela určený vo výzve pritom musí byť pracovným dňom, ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak.

Článok VI.

Licenčné podmienky

- V zmysle ust. § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela (ďalej len „licencia“) uvedeného v článku I. ods. 1 tejto zmluvy.
- Účinky postúpenia licencie nastávajú momentom podpisu odovzdávacieho a preberacieho protokolu obidvoma zmluvnými stranami bez výhrad.
- Licenciou sa rozumie výhradná licencia bez akéhokoľvek vecného, časového, územného alebo iného obmedzenia, ktorá sa vzťahuje na všetky známe spôsoby použitia diela, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy a ustanovení autorského zákona.
- Zhotoviteľ udeľuje licenciu podľa tohto článku na dobu trvania autorskoprávnej ochrany diel v zmysle autorského zákona.
- Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávnený objednávateľovi udeliť licenciu podľa tohto článku bez akýchkoľvek zákonných či zmluvných obmedzení.
- Zhotoviteľ vyhlasuje, že dielo nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo ktoré by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi.

Článok VII.

Zodpovednosť za vady diela a záruka

- Vadou diela sa rozumie odchýlka v kvalite, rozsahu a parametroch diela, stanovených v tejto zmluve, technických normách a právnych predpisoch, prípadne stanovených dodatkami k tejto zmluve.
- Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo uvedené v článku I. tejto zmluvy je zhotovené podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve, a že po dobu 24 mesiacov (záručná doba) bude mať vlastnosti dojednané v tejto zmluve.
- Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi až do skončenia záručnej doby uvedenej v článku VIII. ods. 2 tejto zmluvy.
- Záručná doba na celé dielo je 24 mesiacov a začína plynúť dňom prevzatia celého diela bez väd, resp. dňom prevzatia poslednej časti diela objednávateľom bez výhrad.
- Zhotoviteľ je povinný reklamované vady diela odstrániť bezplatne a bez zbytočného odkladu. Prácu na odstraňovaní reklamovaných väd je zhotoviteľ povinný zahájiť do 5 dní od obdržania reklamácie a ukončiť ju v čo najkratšom možnom termíne, pokiaľ sa strany v konkrétnom prípade nedohodnú písomne inak. Termín pre odstránenie vady bude vždy dohodnutý písomne.
- Oznámenie väd (reklamácia) musí byť vykonané písomne. Reklamáciu je možné vykonať aj e-mailom alebo faxom s dodatočným písomným potvrdením, inak je tento spôsob reklamácie neplatný. Reklamácia musí obsahovať označenie vady, miesta, kde sa vada nachádza, prípadne popis ako sa vada prejavuje.

7. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v každom konkrétnom prípade riadne reklamovanú vadu odstráni spôsobom a v termíne dohodnutom v tejto zmluve, ak sa s objednávatelom nedohodnú inak.
8. Nároky objednávateľa z riadne reklamovanej vady sa riadia ustanovením § 564 Obchodného zákonníka.
9. V prípade, že zhotoviteľ oznámené (reklamované) vady neodstráni v lehote dohodnutej v tejto zmluve alebo dohodnutej písomne s objednávatelom odlišne od tejto zmluvy, napriek tomu, že ich uznal a objednávatel vytvoril podmienky na ich odstránenie, má objednávatel právo odstrániť vady iným spôsobom, a to na náklady zhotoviteľa.
10. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady diela, ktoré boli spôsobené použitím nesprávnych podkladov dodaných objednávatelom, ak zhotoviteľ na ich nevhodnosť objednávateľa písomne upozornil alebo ak zhotoviteľ ani pri vynaložení odbornej starostlivosti nemohol zistiť nevhodnosť týchto podkladov.

Článok VIII.

Sankcie

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania zhotoviteľa s uskutočnením a odovzdaním diela alebo jeho časti uvedeného v článku I. tejto zmluvy riadne a včas je zhotoviteľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% denne z celkovej ceny diela uvedenej v článku III., a to za každý, aj začatý deň omeškania so zhotovením a odovzdaním diela alebo jeho časti.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania objednávateľa s úhradou príslušnej faktúry za riadne a včas zhotovenú časť diela, je objednávatel povinný zaplatiť zhotoviteľovi úrok z omeškania vo výške 0,01% denne z ceny faktúry, s úhradou ktorej je objednávatel v omeškaní, a to za každý aj začatý deň omeškania.
3. Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
4. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku, alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala.
5. Vznikom povinnosti zhotoviteľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinnosti zhotoviteľa a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

Článok IX.

Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do šiestich mesiacov po nadobudnutí právnej účinnosti tejto zmluvy.
2. Zánikom tejto zmluvy nezanikajú licenčné ani iné s tým súvisiace práva poskytnuté počas trvania tejto zmluvy.

Článok X. Skončenie zmluvy

1. Táto zmluva zaniká uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná.
2. Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán. Dohoda musí byť písomná a musí byť podpísaná obidvomi zmluvnými stranami, inak je neplatná. Zmluva v tomto prípade končí dňom uvedeným v dohode.

Článok XI. Všeobecné ustanovenia

1. Táto zmluva podlieha všeobecným zmluvným podmienkam (ďalej len „VZP“) k zmluvám o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „ZoPNFP“) z Operačného programu životné prostredia na roky 2007 – 2013, výzva č. OPŽP-PO5-09-1 (www.opzp.sk).
2. Zhotoviteľ sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s dodávanou službou kedykoľvek počas platnosti a účinnosti ZoPNFP č. 006/5.2-5.3MP/2009 medzi Ministerstvom životného prostredia SR a Štátnou ochranou prírody SR, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 13 VZP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
3. Objednávateľ zabezpečí viditeľné označenie diela znakom Európskej únie a označenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja, podľa manuálu na publicitu (www.opzp.sk).

Článok XII. Doručovanie

1. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú:
 - a) poštou,
 - b) tretou osobou oprávnenou doručovať zásielky,
 - c) osobne.
2. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú doporučené na adresu účastníka uvedenú v tejto zmluve. Každý účastník je povinný oznámiť druhému účastníkovi každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do troch dní odo dňa zmeny sídla.
3. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručenie a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručenie.
4. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, je odosielateľ povinný opakovane doručiť písomnosť na adresu účastníka zapísanú v obchodnom registri alebo inom registri. Pri takomto doručení platí v celom rozsahu bod 3. tohto článku.

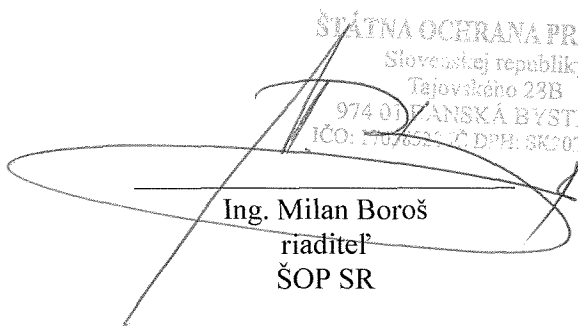
Článok X. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany dohodli, ako podmienku platnosti tejto zmluvy, ako aj jej prípadných dodatkov, písomnú formu a dohodu o celom obsahu podpísanú obidvomi zmluvnými stranami.
2. Zmeny alebo doplnky tejto zmluvy je možné robiť len vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k tejto zmluve podpísanými obidvomi zmluvnými stranami.

3. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy prednostne formou dohody prostredníctvom zástupcov svojich štatutárnych orgánov. V prípade, že spor sa nevyrieši dohodou, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená podať návrh na vyriešenie sporu príslušnému súdu Slovenskej republiky.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkové vzťahy založené touto dohodou, ako aj záväzkové vzťahy touto dohodou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Autorského zákona, Obchodného zákonníka Slovenskej republiky a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, bez použitia kolíznych noriem.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 7 vyhotoveniach, z ktorých objednávatel' obdrží 5 vyhotovení a zhotoviteľ 2 vyhotovenia.
6. Účastníci zmluvy týmto vyhlasujú, že túto zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a zmluva zodpovedá ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a jej účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v "Centrálnom registri zmlúv" (<http://www.crz.gov.sk/>).

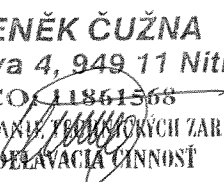
V Banskej Bystrici dňa 12.6.2013

Za objednávateľa:


ŠTÁTNÁ OCHRANA PRÍRODY
Slovenskej republiky
Tajovského 23B
974 01 BANSKÁ BYSTRICA
IČO: 17076522, IČ DPH: SK2021526188
Ing. Milan Boroš
riaditeľ
ŠOP SR

V Nitre dňa 6.6.2013

Za zhotoviteľa:


ZDENĚK ČUŽNA
Kmeťova 4, 949 11 Nitra
IČO: 11861368
ODBORNÉ SKÚŠANIE TECHNICKÝCH ZARIADENÍ
A VZDELÁVACIA ČINNOSŤ
Zdeněk Čužna